de en fr

EQUIPMENT VIGOR®

V6029-68

Betriebsanleitung

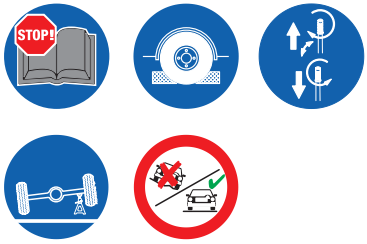
Rangierhilfe

Operating instructions

Manoeuvring aid

Mode d'emploi

Aide à la manœuvre



V6029-68 BA II

www.vigor-equipment.com

VIGOR GmbH | Am Langen Siepen 13-15 | 42857 Remscheid | GERMANY

de Inhaltsverzeichnis

1) Zu Ihrer Information
Allgemeine Informationen ..... **Seite 3**
Symbolerklärung..... **Seite 3**
2) Zu Ihrer Sicherheit ..... **Seite 4**
Bestimmungsgemäße Verwendung ..... **Seite 5**
3) Aufbau und Funktion ..... **Seite 7**
Teileliste..... **Seite 7**
Technische Daten ..... **Seite 7**
Anwendung..... **Seite 8**
Inspektion, Wartung und Reinigung ..... **Seite 9**

fr Sommaire

1) Pour votre information
Informations générales..... **Page 19**
Explication des symboles..... **Page 19**
2) Pour votre sécurité..... **Page 20**
Utilisation conforme aux instructions ..... **Page 21**
3) Design et fonctionnement ..... **Page 23**
Liste des pièces..... **Page 23**
Informations techniques..... **Page 23**
Utilisation..... **Page 24**
Inspection, maintenance et nettoyage..... **Page 25**

en Table of contents

1) For your information
General information ..... **Page 11**
Explanation of symbols ..... **Page 11**
2) For your safety..... **Page 12**
Intended use..... **Page 13**
3) Design and function ..... **Page 15**
Parts list ..... **Page 15**
Technical data ..... **Page 15**
Application ..... **Page 16**
Inspection, maintenance and cleaning ..... **Page 17**

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

Allgemeine Informationen

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die vorliegende Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres VIGOR-Werkzeuges erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeuges gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie deshalb diese Betriebsanleitung immer bei Ihrem VIGOR-Werkzeug auf.
- Dieses Werkzeug wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. VIGOR weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer, zweckentfremdeter und nicht bestimmungsgemäßer Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt VIGOR keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Werkzeugs geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Symbolerklärung

ACHTUNG: Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

BETRIEBSANLEITUNG LESEN!

Der Betreiber ist verpflichtet die Betriebsanleitung zu beachten und alle Anwender des Werkzeugs gemäß der Betriebsanleitung zu unterweisen.

HINWEIS!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren bzw. Sicherheitshinweise.

ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.

FACHLEUTE!

Werkzeug nur für die Verwendung durch Fachleute geeignet, Handhabung durch Laien kann zu Verletzungen oder Zerstörung des Werk-zeugs oder des Werkstücks führen.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • info@vigor-equipment.com • vigor-equipment.com

Bewahren Sie diese Anleitung für die Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen, Montage-, Betriebs-, Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsverfahren auf.

Schreiben Sie die Seriennummer des Produkts auf die Rückseite der Anleitung in der Nähe der Montagezeichnung (oder Monat und Jahr des Kaufs, falls das Produkt keine Nummer hat). Bewahren Sie diese Anleitung und den Kaufbeleg an einem sicheren und trockenen Ort für zukünftige Referenz auf.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen:

- Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät bedienen.
- Die angegebene Kapazität darf nicht überschritten werden.
- Nur auf harter, ebener Fläche verwenden.
- Vor dem Bewegen einer Last sicherstellen, dass die Last zentriert und mit einer Lastsicherungsvorrichtung befestigt ist.
- An diesem Produkt dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Von der Last fernhalten, während sie auf die Rollwagen gesetzt oder entfernt wird und während des Bewegens.
- Nur bestimmungsgemäß verwenden. Nicht für Flugzeuge verwenden. Nur paarweise einsetzen.
- Vor jeder Benutzung inspizieren; nicht verwenden, wenn Teile lose oder beschädigt sind.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • info@vigor-equipment.com • vigor-equipment.com

- Achten Sie auf dynamische Belastung! Plötzliche Lastbewegungen können kurzzeitig Überlastungen verursachen und Produktversagen hervorrufen.
- Nur gemäß dieser Anleitung montieren. Unsachgemäße Montage kann Gefahren verursachen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordentliche Arbeitsbereiche führen zu Unfällen.
- Halten Sie Unbeteiligte, Kinder und Besucher fern, während der Rollwagen benutzt wird. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.
- Vor Gebrauch die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs lesen, das angehoben werden soll.
- Von der Last fernhalten während des Hebens und Senkens.
- Nicht unter dem Fahrzeug arbeiten, solange es auf Rollwagen steht.
- Last langsam absenken.
- Tragfähigkeit und andere Produkteigenschaften gelten nur für korrekt und vollständig montierte Produkte.
- Nicht benutzte Rollwagen außerhalb der Reichweite von Kindern und ungeschulten Personen lagern. Wagenheber sind gefährlich in den Händen ungeschulter Benutzer.
- Wartung des Rollwagens darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Wartung oder Reparatur durch unqualifiziertes Personal kann zu Verletzungsgefahr führen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Rangierhilfe ist ausschließlich zum manuellen Bewegen und präzisen Positionieren von rollfähigen Fahrzeugen oder Anhängern auf ebenen, festen und hindernisfreien Untergründen bestimmt.

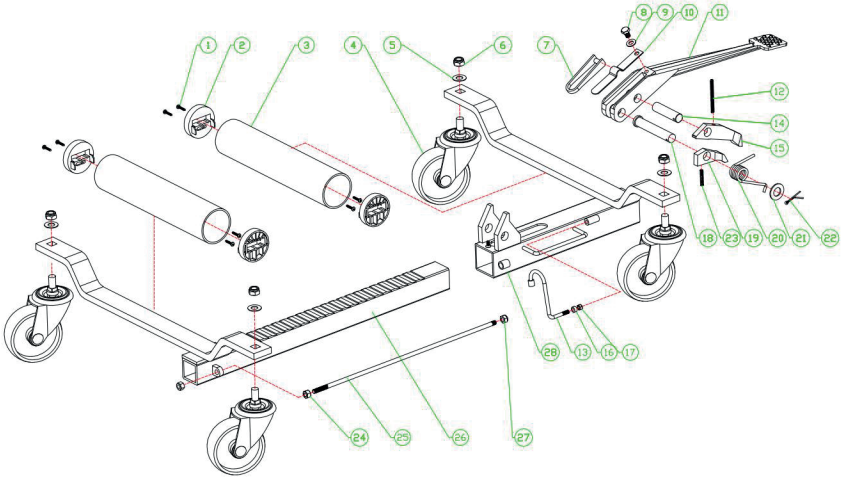
VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

Sie darf nur innerhalb der vom Hersteller angegebenen maximalen Trag- und Stützlast eingesetzt werden. Die Rangierhilfe ist nicht für den Einsatz im öffentlichen Straßenverkehr, nicht zum Anheben von Lasten, sowie nicht zum Ziehen oder Befördern von Personen vorgesehen.

- Bei Wartung des Rollwagens nur identische Ersatzteile verwenden – siehe beigefügte produktspezifische Teileliste und Zeichnung. Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Inspektion, Wartung und Reinigung“ dieser Anleitung. Die Verwendung nicht autorisierter Teile oder das Nichtbefolgen der Wartungsanweisungen kann zu Verletzungsgefahr führen und jegliche Garantie erlöschen lassen.
- Niemand darf sich im Fahrzeug befinden, während der Rollwagen benutzt wird. Das Fahrzeug darf nicht gestartet werden, solange es auf Rollwagen steht. Alle Unbeteiligten müssen sich in sicherer Entfernung vom Fahrzeug aufhalten.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Kinder dürfen nicht mit oder in der Nähe dieses Produkts spielen.
- Produktetiketten und Typenschilder instand halten. Diese enthalten wichtige Sicherheitsinformationen. Wenn sie unlesbar oder fehlend sind, Ersatz anfordern.
- Die Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen in dieser Anleitung können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen abdecken. Der Bediener muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt eingebaut werden können, sondern vom Bediener selbst eingebracht werden müssen.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

Teileliste



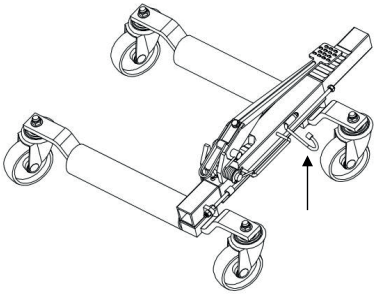
Pos.	Beschreibung	Menge	Pos.	Beschreibung	Menge
1	Laufrollen-Sicherungsschraube	8	15	Großer Sperrklinke	1
2	Rollenlaufbahn	4	16	Rechteckiger Dichtring	1
3	Rolle	2	17	Sicherungsmutter für Haken	1
4	4“ Lenkrolle	4	18	Spannstift	1
5	Unterlegscheibe	4	19	Kleine Sperrklinke	1
6	Sicherungsmutter M12	4	20	Drehfeder	1
7	Schlüssel	1	21	Unterlegscheibe	1
8	Schraube	1	22	Sicherungsring	1
9	Unterlegscheibe	1	23	Feder	1
10	Federplatte	1	24	Mutter für Stange	2
11	Fußpedal	1	25	Stange	1
12	Feder	1	26	Innenkörper & Achsbaugruppe	1
13	Haken	1	27	Sicherungsmutter M8	1
14	Spannstift	1	28	Außenkörper & Achsbaugruppe	1

Technische Daten

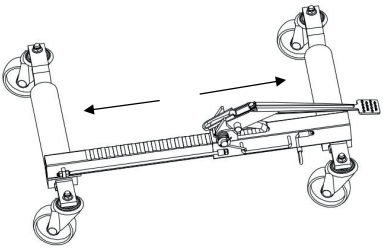
Modell	V6029-68
Nennkapazität	680 kg | 1500 lbs
Maximale Reifenbreite	12“

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

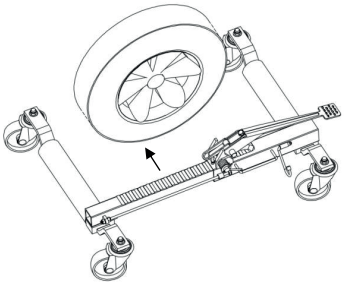
Anwendung



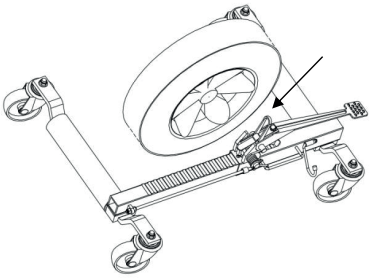
1. Entriegelungshaken des Bedienhebels lösen.



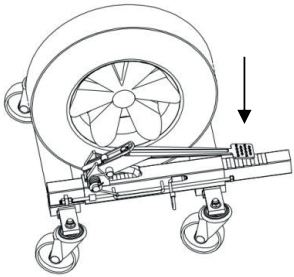
2. Wagenheber auseinanderziehen.



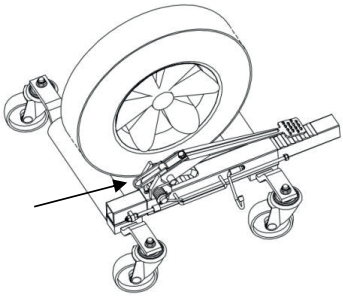
3. Den Rangierwagenheber um das anzuhebende Rad schieben.



4. Hebel in obere Position bewegen.

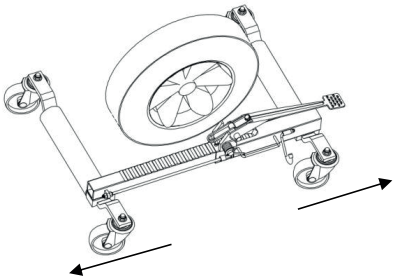


5. Fußpedal betätigen, bis der Reifen gerade vom Boden abgehoben ist.

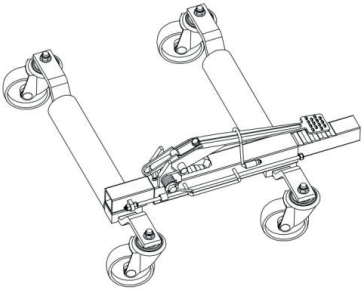


6. Hebel in untere Position bewegen, dann Fußpedal drücken und loslassen.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • info@vigor-equipment.com • vigor-equipment.com



7. Sobald der Reifen auf dem Boden steht, Arme auseinanderziehen und Rollwagen entfernen.



8. Arme zusammendrücken, dann Fußpedal vollständig betätigen und mit Pedalsicherung fixieren.

Inspektion, Wartung und Reinigung

Zur Vermeidung schwerer Verletzungen durch Werkzeugversagen:

Verwenden Sie keine beschädigten Geräte. Wenn ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen auftreten, lassen Sie das Problem vor weiterer Verwendung beheben.

Vor jedem Gebrauch:

Den allgemeinen Zustand des Rollwagens prüfen.
Achten Sie auf:

- Gebrochene, rissige oder verbogene Teile
- Lose oder fehlende Teile

Nach jedem Gebrauch:

Mit einem sauberen Tuch abwischen. Anschließend den Rollwagen an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und nicht autorisierten Personen lagern.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • info@vigor-equipment.com • vigor-equipment.com

Regelmässig:

- Alle Zustände prüfen, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts beeinträchtigen könnten.
- Die Lenkrollen und das Drehgelenk des Fußpedals mit Öl schmieren.
- Hebel in die untere Position bringen, Arme auseinanderziehen und das gezahnte Rohr leicht einfetten.

Wichtige Hinweise – bitte sorgfältig lesen

Die in diesem Dokument enthaltene Teileliste sowie die Montagezeichnung dienen ausschließlich als Referenz.

Der Hersteller und/oder Händler übernehmen keine Gewähr dafür, dass der Käufer über die erforderliche Qualifikation verfügt, Reparaturen am Produkt durchzuführen oder Bauteile auszutauschen.

Der Hersteller und/oder Händler weisen ausdrücklich darauf hin, dass sämtliche Reparaturen ausschließlich von zertifizierten und autorisierten Technikern auszuführen sind. Eine Durchführung durch den Käufer ist nicht vorgesehen.

Der Käufer trägt alle Risiken und die volle Haftung für Schäden oder Folgeschäden, die aus eigenständig vorgenommenen Reparaturen am Originalprodukt oder an Ersatzteilen sowie aus dem Einbau von Ersatzteilen entstehen.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

General information

- Please make sure that the user of this tool carefully reads these operating instructions and fully understands all the information provided before using the tool for the first time.
- These operating instructions contain important advice that is necessary for the safe and trouble-free operation of your VIGOR tool.
- For intended use of the tool, it is essential that all safety and other information in these operating instructions is adhered to.
- For this reason, always keep these operating instructions together with your VIGOR tool.
- This tool has been designed exclusively for specific applications. VIGOR emphasises that any modification to the tool and/or use in a way that does not correspond to its intended application is strictly forbidden.
- VIGOR will not be liable for any injuries to persons or damage to property originating from improper or inappropriate application, misuse of the device or a disregard of the safety instructions.
- Furthermore, the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents in the application range of this tool must be observed and respected.

Explanation of symbols

ATTENTION: Pay strict attention to these symbols!

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!

The owner of this tool is obliged to observe the operating instructions and instruct any users of this tool according to the operating instructions.

NOTE!

This symbol indicates advice that is helpful when using the tool.

WARNING!

This symbol indicates important descriptions, dangerous conditions, safety risks and safety advice.

CAUTION!

This symbol indicates advice which, if disregarded, results in damage, malfunction and/or functional failure of the device.

QUALIFIED PERSONNEL!

The tool may be used by qualified personnel only. Handling by non-qualified persons may lead to injuries, or damage to the tool or workpiece.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

Store this manual for the safety instructions and precautions, installation, operation, inspection, maintenance and cleaning processes.

Write the product's serial number on the back of the manual near the assembly drawing (or month and year of purchase, if the product does not have a number). Store this manual and the proof of purchase in a safe dry location for future reference.

Important safety information

Ignoring this information can lead to personal injury and/or property damage:

- Read, understand and follow all instructions before operating this device.
- Do not exceed the specified capacity.
- Only use on hard, flat surfaces.
- Before moving a load, ensure that the load is centred and secured with a load securing device.
- No changes may be made to this product.
- Keep away from the load while it is being set on or removed from the roller carriage and while it is being moved.
- Only use as intended. Do not use for aircraft. Only use in pairs.
- Inspect before each use. Do not use if parts are loose or damaged.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • info@vigor-equipment.com • vigor-equipment.com

- Pay attention to the dynamic load! Sudden load movements can cause brief overloads, leading to product failure.
- Only install according to this manual. Improper installation can cause dangers.
- Keep your work area clean and well lit. Untidy work areas lead to accidents.
- Keep uninvolved parties, children and visitors away while the roller carriage is being used. Distractions can cause you to lose control.
- Before use, read the operating instructions of the vehicle that is to be lifted.
- Keep away from the load during lifting and lowering.
- Do not work under the vehicle while it is on the roller carriage.
- Lower the load slowly.
- Load-carrying capacity and other product properties only apply to correctly and fully installed products.
- Store unused roller carriages out of reach of children and untrained persons. Service jacks are dangerous in the hands of untrained users.
- The roller carriage may only be maintained by qualified personnel. Maintenance or repairs performed by unqualified personnel can lead to a risk of injury.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

Intended use

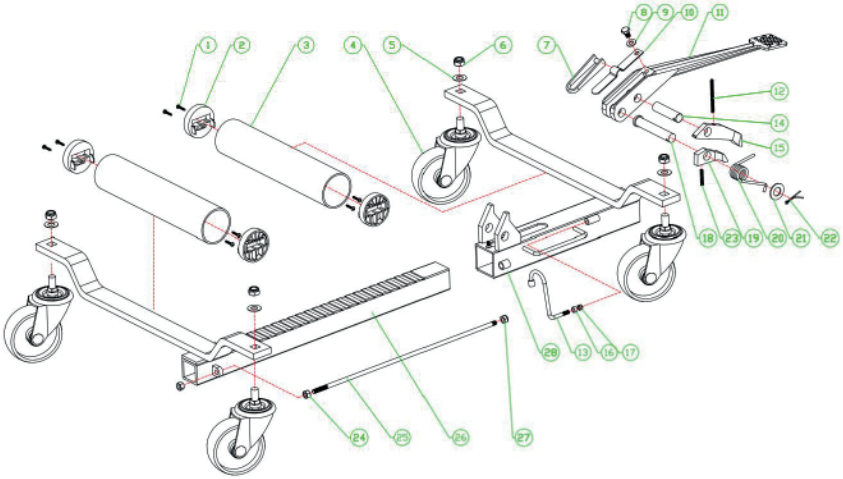
The manoeuvring aid is only intended for the manual movement and precise positioning of wheeled vehicles or trailers on level, firm, and obstruction-free grounds.

It may only be used within the maximum load-carrying and static vertical load specified by the manufacturer. The manoeuvring aid is not intended for use in public roads, not for lifting loads and not for towing or conveying people.

- Only use identical spare parts when maintaining the roller carriage. See the attached product-specific parts list and drawing. Follow the instructions in the section "Inspection, maintenance and cleaning" in this manual. Using unauthorised parts or ignoring maintenance instructions can lead to a risk of injury and void any warranty.
- No one may be in the vehicle while the roller carriage is being used. The vehicle may not be started while it is on a roller carriage. All uninvolved parties must keep a safe distance from the vehicle.
- This product is not a toy. Children may not play with or near this product.
- Maintain product labels and type plates. They contain important safety information. Replace them if they become illegible or are missing.
- The warnings, precautions and instructions in this manual cannot cover all possible conditions and situations. The operator must understand that common sense and caution are factors that cannot be built into this product, but rather have to be provided by the operators themselves.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

Parts list



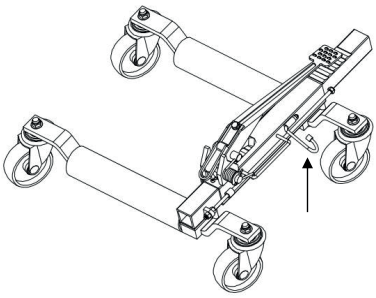
Item	Description	Quantity	Item	Description	Quantity
1	Roller safety screw	8	15	Large lock pawl	1
2	Roller conveyor	4	16	Rectangular seal ring	1
3	Castor	2	17	Locknut for hooks	1
4	4" swivel castor	4	18	Dowel pin	1
5	Washer	4	19	Small lock pawl	1
6	M12 locknut	4	20	Rotation spring	1
7	Wrench	1	21	Washer	1
8	Screw	1	22	Circlip	1
9	Washer	1	23	Spring	1
10	Spring plate	1	24	Nut for rod	2
11	Foot pedal	1	25	Rod	1
12	Spring	1	26	Inner body & axle assembly	1
13	Hook	1	27	M8 locknut	1
14	Dowel pin	1	28	Outer body & axle assembly	1

Technical data

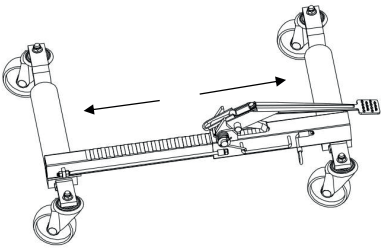
Model	V6029-68
Nominal capacity	680 kg | 1500 lbs
Maximum tyre width	12"

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • info@vigor-equipment.com • vigor-equipment.com

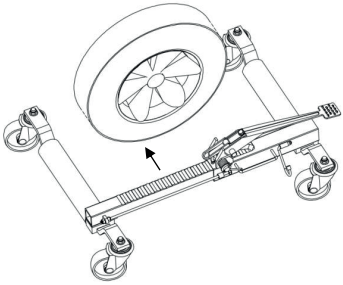
Application



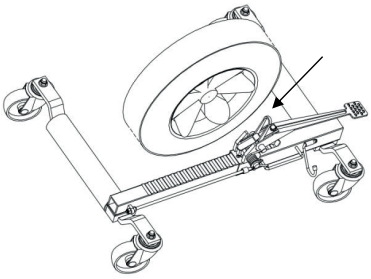
1. Loosen the release hook of the control lever.



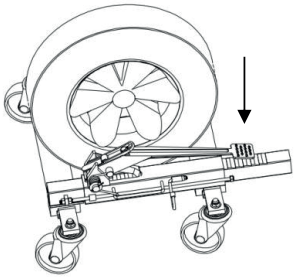
2. Extend the service jack.



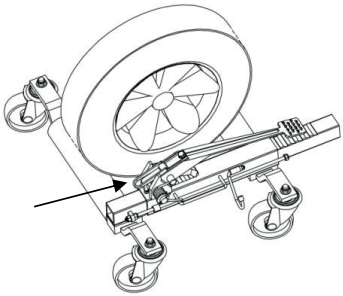
3. Push the service jack around the wheel to be lifted.



4. Move the lever into the upper position.

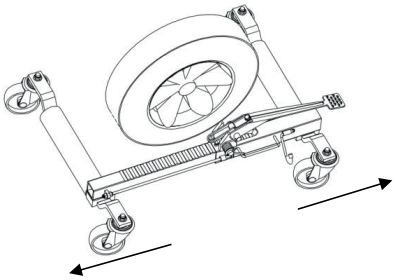


5. Press the foot pedal until the tyre is just lifted off the ground.

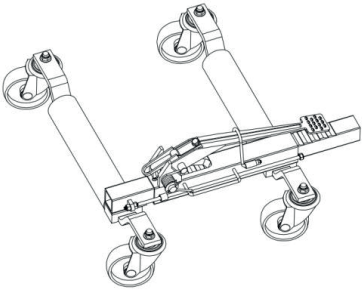


6. Move the lever into the lower position and then press and release the foot pedal.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com



7. As soon as the tyre is on the ground, pull the arms apart and remove the roller carriage.



8. Push the arms together. Then press the foot pedal fully and secure with the pedal lock.

Inspection, maintenance and cleaning

To avoid serious personal injuries from tool failure:

Do not use damaged devices. If abnormal noises or vibrations occur, have the problem fixed before using the device further.

Prior to each use:

Check the general state of the roller carriage.
Look for:

- Broken, cracked or bent parts
- Loose or missing parts

After every use:

Wipe with a clean rag. Then store the roller carriage in a safe, dry place out of the reach of children and unauthorised persons.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • info@vigor-equipment.com • vigor-equipment.com

Regularly:

- Check all states that could impair the proper operation of the product.
- Lubricate the guide rolls and the rotary joint of the foot pedal with oil.
- Bring the lever into the bottom position, pull the arms apart, and lightly grease the toothed pipe.

Important information – Please read carefully

The parts list contained in this document as well as the assembly drawing serve only as a reference.

The manufacturer and/or dealer do not guarantee that the buyer has the required qualification to perform repairs on the product or to replace parts.

The manufacturer and/or dealer expressly state that all repairs shall only be made by certified and authorised technicians. There is no intent for the buyer to perform repairs.

The buyer assumes all risks and full liability for damage or consequential damage that results from independently performed repairs to the original product or to spare parts, as well as from the installation of spare parts.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

Informations générales

- Avant d'utiliser cet outil, il est absolument nécessaire que l'utilisateur lise ce mode d'emploi dans son intégralité et comprenne toutes les informations indiquées.
- Le présent mode d'emploi contient des informations importantes nécessaires au fonctionnement sûr et sans défaut de l'outil VIGOR.
- L'observation de toutes les consignes de sécurité et des informations dans ce mode d'emploi est nécessaire à l'utilisation correcte de cet outil.
- Pour cette raison, conservez toujours ce mode d'emploi avec votre outil VIGOR.
- Cet outil a été développé pour des applications spécifiques. VIGOR signale expressément qu'il est interdit de modifier et/ou d'utiliser cet outil d'une manière qui ne correspond pas à son utilisation prévue.
- VIGOR décline toute responsabilité quant aux dommages matériels et corporels qui feraient suite à une utilisation incorrecte, détournée et à une utilisation qui ne correspondrait pas à la fonction de l'outil ou suite au non-respect des instructions de sécurité.
- De plus, il faut obligatoirement observer les prescriptions générales de sécurité et les prescriptions de prévention des accidents valables pour le champ d'application de l'outil.

Explication des symboles

ATTENTION : Faites particulièrement attention à ces symboles !

LISEZ LE MODE D'EMPLOI !

Le propriétaire de cet outil est tenu de prendre connaissance du mode d'emploi et d'instruire tous les autres utilisateurs de l'outil selon les instructions données dans ce mode d'emploi.

AVIS !

Ce symbole marque les indications qui facilitent le maniement.

AVERTISSEMENT !

Ce symbole indique des spécifications importantes, des conditions dangereuses, des risques et des consignes de sécurité.

ATTENTION !

Ce symbole marque les indications, dont le non-respect peut entraîner l'endommagement, le dysfonctionnement et/ou la défaillance de l'outil.

SPÉCIALISTES !

L'outil est conçu uniquement pour une utilisation par des spécialistes. Une utilisation par des non-professionnels peut entraîner des blessures ou la destruction de l'outil ou de la pièce à travailler.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • info@vigor-equipment.com • vigor-equipment.com

Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir consulter les consignes de sécurité et les mesures de précaution, ainsi que les procédures de montage, d'utilisation, d'inspection, de maintenance et de nettoyage.

Notez le numéro de série du produit au dos du mode d'emploi, à proximité du schéma de montage (ou le mois et l'année d'achat si le produit ne comporte pas de numéro). Conservez ce mode d'emploi et la preuve d'achat dans un endroit sûr et sec afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Informations de sécurité importantes

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures et/ou dommages matériels graves :

- Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.
- La capacité indiquée ne doit pas être dépassée.
- Utiliser le produit uniquement sur une surface dure et plane.
- Avant de déplacer une charge, s'assurer que la charge est bien centrée et fixée à l'aide d'un dispositif de fixation de charge.
- Aucune modification ne doit être effectuée sur ce produit.
- S'éloigner de la charge lorsqu'elle est placée sur un chariot ou retirée de celui-ci, ainsi que pendant son déplacement.
- Pour une utilisation conforme aux instructions uniquement. Ne pas utiliser pour les avions. À utiliser uniquement par paire.
- Inspecter l'appareil avant chaque utilisation ; ne pas l'utiliser si des pièces sont desserrées ou endommagées.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

- Tenir compte de la charge dynamique ! Des mouvements de charge brusques peuvent provoquer des surcharges temporaires et entraîner une défaillance du produit.
- Le montage doit être effectué uniquement en suivant ces instructions. Un montage incorrect peut présenter des risques.
- Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée. Des zones de travail en désordre peuvent entraîner des accidents.
- Veuillez tenir les personnes extérieures, les enfants et les visiteurs à l'écart pendant l'utilisation des chariots. Les éléments de distraction peuvent vous faire perdre le contrôle.
- Avant utilisation, lire le mode d'emploi du véhicule devant être soulevé.
- Rester à distance de la charge pendant le levage et l'abaissement.
- Ne pas travailler sous le véhicule tant qu'il repose sur les chariots.
- Abaisser lentement la charge.
- La capacité de charge et les autres caractéristiques du produit ne s'appliquent qu'aux produits correctement et entièrement montés.
- Entreposer les chariots non utilisés hors de portée des enfants et des personnes non formées. Les crics de service peuvent être dangereux s'ils sont utilisés par des personnes non formées.
- La maintenance du chariot doit uniquement être réalisée par du personnel qualifié. Une maintenance ou une réparation effectuée par du personnel non qualifié peut entraîner un risque de blessure.

Utilisation conforme aux instructions

L'aide à la manœuvre est exclusivement destinée au déplacement manuel et au positionnement précis de véhicules ou de remorques pouvant rouler sur des surfaces planes, solides et exemptes d'obstacles.

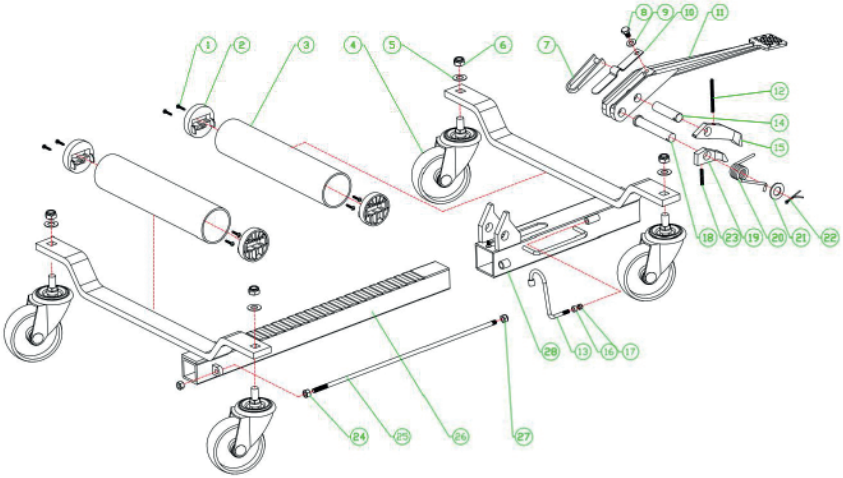
VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

Elle ne doit être utilisée que dans les limites de la capacité de charge et d'appui maximale indiquées par le fabricant. L'aide à la manœuvre n'est pas destinée à être utilisée sur la voie publique, ni pour soulever des charges, ni pour tracter ou transporter des personnes.

- Lors de la maintenance du chariot, n'utiliser que des pièces de rechange identiques ; voir la liste des pièces et le schéma spécifiques au produit ci-joints. Suivez les instructions de la section « Inspection, maintenance et nettoyage » du présent mode d'emploi. L'utilisation de pièces non homologuées ou le non-respect des consignes de maintenance peut entraîner un risque de blessure et entraîner l'annulation de toute garantie.
- Personne ne doit se trouver dans le véhicule pendant l'utilisation de chariots. Le véhicule ne doit pas démarré tant qu'il repose sur des chariots. Toutes les personnes extérieures doivent se tenir à une distance suffisante du véhicule.
- Ce produit n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit ni à proximité de celui-ci.
- Maintenir les étiquettes des produits et les plaques signalétiques en bon état. Celles-ci contiennent des informations de sécurité importantes. Si elles sont illisibles ou manquantes, demander un remplacement.
- Les avertissements, les mesures de précaution et les instructions contenus dans ce mode d'emploi ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations possibles. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés à ce produit, mais qui doivent être appliqués par l'utilisateur.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • info@vigor-equipment.com • vigor-equipment.com

Liste de pièces



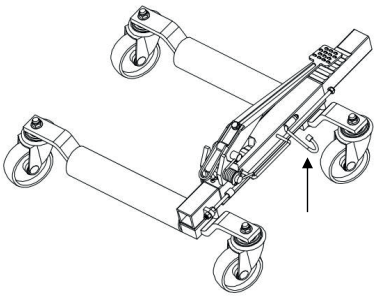
Pos.	Description	Quantité	Pos.	Description	Quantité
1	Vis d'arrêt des galets	8	15	Grand cliquet de verrouillage	1
2	Support de galet	4	16	Joint d'étanchéité rectangulaire	1
3	Galet	2	17	Écrou de sécurité pour crochet	1
4	Galet pivotant 4"	4	18	Goupille de serrage	1
5	Rondelle	4	19	Petit cliquet de verrouillage	1
6	Écrou de sécurité M12	4	20	Ressort de torsion	1
7	Clé	1	21	Rondelle	1
8	Vis	1	22	Circlip	1
9	Rondelle	1	23	Ressort	1
10	Plaque de ressort	1	24	Écrou pour tige	2
11	Pédale	1	25	Tige	1
12	Ressort	1	26	Corps intérieur et ensemble d'essieu	1
13	Crochet	1	27	Écrou de sécurité M8	1
14	Goupille de serrage	1	28	Corps extérieur et ensemble d'essieu	1

Informations techniques

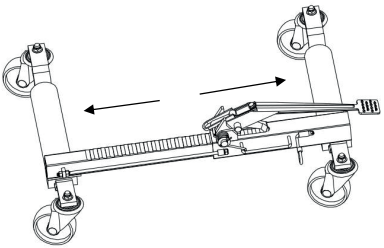
Modèle	V6029-68
Capacité nominale	680 kg | 1500 lbs
Largeur maximale des pneus	12“

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • info@vigor-equipment.com • vigor-equipment.com

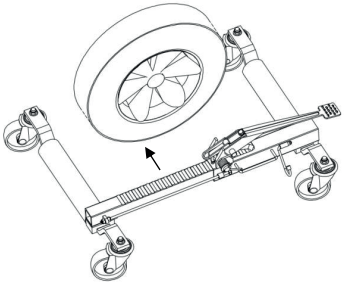
Utilisation



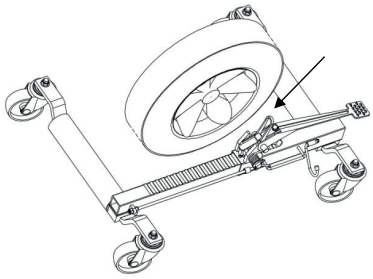
1. Débloquer le crochet de déverrouillage du levier de commande.



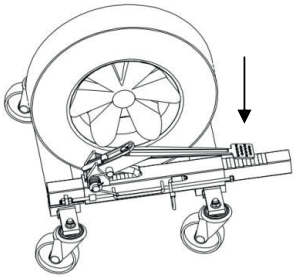
2. Écarter le cric de service.



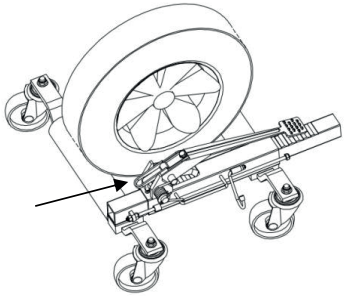
3. Positionner le cric de service autour de la roue à soulever.



4. Placer le levier en position haute.

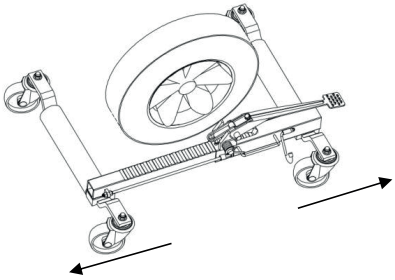


5. Actionner la pédale jusqu'à ce que le pneu se soulève légèrement du sol.

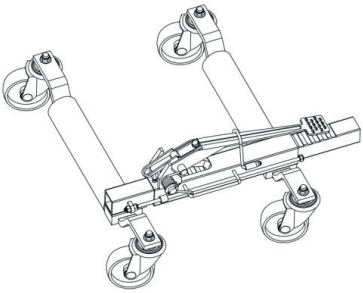


6. Placer le levier en position basse, puis appuyer sur la pédale et la relâcher.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com



7. Dès que le pneu repose sur le sol, écarter les bras et retirer le chariot.



8. Resserrer les bras, puis actionner complètement la pédale et la bloquer à l'aide de la sécurité.

Inspection, maintenance et nettoyage

Pour éviter toute blessure grave due à une défaillance de l'outil :

N'utilisez pas d'appareils endommagés. Si vous constatez des bruits ou des vibrations inhabituels, faites réparer le dispositif avant de continuer à l'utiliser.

Avant chaque utilisation :

Vérifier l'état général du chariot.
Vérifiez :

- Les pièces cassées, fissurées ou déformées
- Les pièces lâches ou manquantes

Après chaque utilisation :

Essuyer avec un chiffon propre. Ranger ensuite le chariot dans un endroit sûr et sec, hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 97 95 • info@vigor-equipment.com • vigor-equipment.com

Régulièrement :

- Vérifier toutes les conditions susceptibles de nuire au bon fonctionnement du produit.
- Lubrifier les galets pivotants et l'articulation pivotante de la pédale avec de l'huile.
- Placer le levier en position basse, écarter les bras et graisser légèrement le tube denté.

Remarques importantes – à lire attentivement

La liste des pièces et le schéma de montage dans ce document servent uniquement de référence.

Le fabricant et/ou le distributeur ne garantissent pas que l'acheteur dispose des qualifications nécessaires pour effectuer des réparations sur le produit ou remplacer des pièces.

Le fabricant et/ou le distributeur signalent expressément que toutes les réparations doivent être effectuées exclusivement par des techniciens certifiés et agréés. Une exécution par l'acheteur n'est pas prévue.

L'acheteur assume tous les risques et l'entière responsabilité des dommages ou dommages indirects résultant de réparations effectuées par lui-même sur le produit d'origine ou sur des pièces de rechange, ainsi que de l'installation de pièces de rechange.

V6029-68 II, 05.2026/∞ Ho/448

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • GERMANY
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com